

重要事項説明書

受託条件

- (1) 当社の運送責任範囲は、委託者が指定する発送地から委託者が指定する到着地もしくは見積書に指定された到着地までの一貫輸送とします。

Under the terms and conditions written on this application, this application covers through transportation from the place of pickup to the place of delivery herein noted or destination point designated on the quotation.

- (2) 当社の引越輸送および付随するサービスに係る受託条件は、以下に定める事項のほか、当社が定める標準引越運送約款、標準貨物自動車運送約款、標準貨物自動車利用運送約款、標準鉄道利用運送約款、国内利用航空運送約款、標準内航利用運送約款、標準国際利用航空運送約款、日本通運複合運送約款、アメリカ航路に係る利用運送約款、港湾運送約款、標準トラックルームサービス約款等の各種約款 (<https://www.nittsu.co.jp/corporate/yakkan/> に掲載) および関係する船会社、航空会社、鉄道会社等が定める約款によるものとし、これらの約款に定めのない事項は、日本国の法令または商慣習によるものとします。

Terms and conditions for acceptance by Nippon Express Co., Ltd. of logistics for household goods and related services shall be in accordance with our contract for transportation of household goods, motor freight transportation, consigned freight forwarding (road, rail, air, or marine transport), port transport, storage room, etc. (posted on our website <https://www.nittsu.co.jp/corporate/yakkan/>) and contract with our third parties such as steamship lines, air lines and railroad companies. Any matter not stipulated herein shall be in accordance with Japanese laws and regulations and/or business practice.

- (3) 当社の責に帰すべき事由によって貨物に損害を生じたときに、当社が支払う損害賠償額は該貨物受託の際に提出される内容明細書に適正に記載された価格を限度とします。
In case of any loss or damage to goods evidently attributable to Nippon Express Co., Ltd., the amount to be compensated by Nippon Express Co., Ltd. is limited to the declared value of the properly on the list of contents presented by the shipper at the time of the acceptance of the shipment.

- (4) 当社は、紙幣・貨幣、有価証券、貴金属・宝石類等は、引越荷物としては受託しません。適用ある国際取引法令(下記(8)にて定義します。以下同じ。)により、輸送することが禁止または制限されている場合、当社は当該貨物を受託しません。また所謂心情的、主観的価値については損害賠償額には算入いたしません。

Nippon Express Co., Ltd. does not accept for shipment items such as paper currency, coins, securities, precious metals, jewelry and other valuables, etc. Nippon Express Co., Ltd. does not accept shipment of goods that are prohibited or restricted from transportation under applicable International Transaction Laws (as defined in Section (8) below; the same applies hereinafter). So-called emotional or subjective value shall not be deemed to have compensatory value.

- (5) 当社は、運送費、立替金その他当社が荷主に代って立替えた費用の支払いがない間は、貨物または船積書類の引渡し請求に応じないことがあります。このため、損害を生じることがあっても、当社はその責を負いません。

Unless all the freight and charges advanced by Nippon Express Co., Ltd., on behalf of the shipper are fully paid by the shipper to Nippon Express Co., Ltd., the latter may refuse to deliver the goods or shipping documents. In such a case, Nippon Express Co., Ltd. shall not be liable for any losses or expenses incurred therefrom.

- (6) 米国の「情報公開法」に代表される各国の法律に基づき、税関などの各国の公的機関により一般に開示された荷主情報(お客様の氏名・住所など)がWEBなどに公開(掲載)されることがあります。

※詳しくは「米国「情報公開法」に基づくお客様情報(データ)の公開について」を参照ください。

Information concerning the shipper (such as name, address of the shipper) to be disclosed by public authorities of foreign countries such as the customs, in accordance with each country's respective laws (for example, "the U.S. Freedom of Information Act") may be made public on a web site.

※Please refer to "Disclosure of customers' information in accordance with the U.S. Freedom of information Act."

- (7) 当該契約締結後に、委託者が国際取引法令に基づく取引制限対象者もしくは暴力団排除条例の規制対象者であると判明した場合、または委託者による暴力的な要求行為があった場合には、当社は、直ちに本契約を解除することが出来るものとします。また、この契約解除により損害が生じた場合においても、当社は一切補償しないものとします。

Following the execution of this contract, in the event the shipper is identified as a person who is subject to restrictions on transactions under the International Transaction Laws or regulations under the Ordinance for Eliminating the Organized Crime Groups, or a violent act is undertaken by the shipper, this contract shall be immediately terminated. Furthermore, in the event of losses incurred by such termination of this contract, Nippon Express Co., Ltd. shall not be obligated to pay any compensation.

- (8) 委託者は、以下の事項を表明および保証し、委託者による当該表明または保証の違反によって発生したあらゆる損失または損害については、委託者がこれを賠償し、当社をして免責せしめるものとします。

A. 委託者が、現存し、または将来制定されもしくは改正される、経済制裁もしくは輸出管理を規律している、またはこれらに関連する法、規則、命令および許認可(下記(a)ないし(e)記載のものを含まず、これらに限られません。以下、総称して「国際取引法令」といいます。)を遵守すること。

(a) 経済制裁もしくは輸出管理を規律している、またはこれらに関連する日本法(外国為替および外国貿易法およびこれに関する政令を含みますがこれらに限られません。)

(b) 経済制裁もしくは輸出管理を規律している、またはこれらに関連する米国法(2018年輸出管理法、輸出管理規則、武器輸出管理法、国際武器取引規則、財務省外国資産管理局(OFAC)または米国国務省を含む米国政府により施行または執行される経済制裁法および規制、ならびに国際緊急経済権限法に基づく大統領令を含みますがこれらに限られません。)

(c) 経済制裁もしくは輸出管理を規律している、またはこれらに関連するEU法

(d) 経済制裁もしくは輸出管理を規律している、またはこれらに関連する国連安全保障理事会決議およびその他の国際連合により採択された制裁政策および決議

(e) 適用されるその他の経済制裁もしくは金融制裁、輸出管理、ならびにアンチボイコット規制またはマネーロンダリングに関して発令された、または将来発令される規則および命令

B. 委託者および貨物に関わる者が国際取引法令に基づく制裁の対象となっていないこと。

C. 委託者は、国際取引法令によって禁止または制限されているいかなる品目(ハードウェア、ソフトウェア、技術または技術データを含みます。)についても、国際取引法令によって禁止または制限されているいかなる国、仕向地または者(会社および個人を含みます。)に対する輸出、移転、供給、リリース(開示)、リリース(貸与)その他の提供を行わないこと。

D. 委託者は、輸送する貨物を国際取引法令によって禁止または制限されている、いかなる方法または目的の為に使用しないこと。

E. 委託者は、当社が国際取引法令を遵守するために必要な情報および書類を、当社に対して真正かつ正確に提供すること。

The shipper represents and warrants as follows and shall indemnify and not hold Nippon Express Co., Ltd. liable for any loss or damage caused by the shipper's breach of its representations or warranties:

A. the shipper shall comply with the laws, regulations, orders and permissions governing or relevant to economic sanctions or export controls which currently exist or may be enacted or amended in the future (including, but not limited to, those listed in (a) through (e) below; collectively, the "International Transaction Laws");

(a) the laws of Japan governing or relevant to economic sanctions or export controls (including, but not limited to, the Foreign Exchange and Foreign Trade Act and laws and regulations related thereto);

(b) the laws of the United States of America governing or relevant to economic sanctions or export controls (including, but not limited to, the Export Controls Act of 2018, Export Administration Regulations, Arms Export Control Act, International Traffic in Arms Regulations, economic sanctions laws and regulations enforced or executed by the U.S. government, including the Office of Foreign Assets Control (OFAC) and the U.S. Department of State, and Executive Orders made under the International Emergency Economic Powers Act);

(c) the laws of the EU governing or relevant to economic sanctions or export controls;

(d) United Nations Security Council resolutions and other sanctions policies and resolutions adopted by the United Nations governing or relevant to economic sanctions or export controls;

(e) any other applicable regulations and orders, either issued or to be issued in the future, concerning economic or financial sanctions, export controls, anti-boycott regulations or money laundering.

B. the shipper and any party associated with the goods are not subject to sanctions under the International Transaction Laws;

C. the shipper shall not export, transfer, supply, release, lease or otherwise provide any item (including hardware, software, technology or technical data) that is prohibited or restricted under the International Transaction Laws to any country, destination or party (including companies and individuals) that is prohibited or restricted under the International Transaction Laws;

D. the shipper shall not use the goods in transit in any manner or for any purpose prohibited or restricted under the International Transaction Laws;

E. the shipper shall provide us with true and accurate information and documents necessary for Nippon Express Co., Ltd. to comply with the International Transaction Laws.

- (9) 当社はお客または所属企業による貨物保険が手配されている場合のみ、引越貨物を受託いたします。

Nippon Express Co., Ltd. accepts removal goods in case the goods is properly insured by the shipper or shipper's employer.